

Gratulation

Hedwig Beck
Im Ried 1, Triesenberg
zum 102. Geburtstag

Günter Reiermann
Marianumstrasse 32, Schaan
zum 89. Geburtstag

Helena Hoop
St. Martins-Ring 45, Eschen
zum 87. Geburtstag

Berta Nipp
Unterm Schloss 80, Balzers
zum 82. Geburtstag

Wir wünschen Gottes Segen,
Gesundheit, Wohlergehen und ein
schönes Geburtstagsfest.

Dienstjubiläum

Ferdinand Beck, Im Besch 26,
Schaan, feiert heute sein beachtliches
40-jähriges Dienstjubiläum bei
den Liechtensteinischen Kraftwerken.
Der Jubilar arbeitet im Bereich
Netzprovider Strom.

Der Gratulation der Firmenleitung
schliessen sich die Liechtensteinische
Industrie- und Handelskammer sowie
das «Liechtensteiner Vaterland» gerne an.



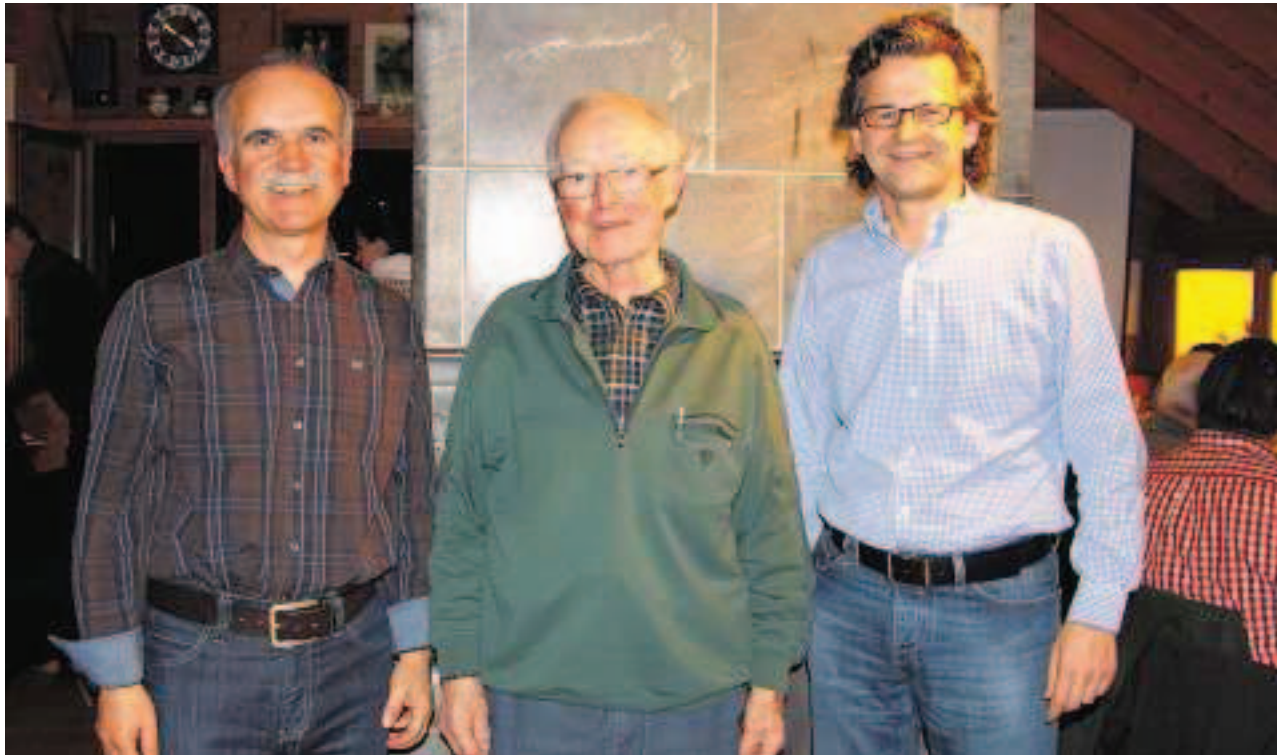
Notfalldienst

Samstag, Sonntag und Feiertage
während 24 Stunden, wochentags
zwischen abends 18 und morgens
8 Uhr:

Tel. +423 230 30 30

365 Tage für Sie im Dienst
SCHLOSS APOTHEKE
Tel. +423/233 25 30

Neue Homepage in Arbeit



Ein präsidiales Bild: Benno Büchel, Präsident, Hanno Meier, Ehrenpräsident, Matthias Oberparleiter, Präsident bis 2011 (v. l.) an der Delegiertenversammlung des LOV. Bild: pd

Der Liechtensteinische Ornithologische Landesverband (LOV) setzt sich für einen umfassenden Natur- und Vogelschutz sowie die Förderung und fachgerechte Haltung von Kleintieren ein.

Mauren. – An der jährlichen Delegiertenversammlung Ende März im Vogelparadies Birka in Mauren legten der Präsident Benno Büchel sowie die Obleute der verschiedenen Abteilun-

gen Rechenschaft über die vielen Aktivitäten des Verbandes im letzten Jahr ab. So hob Martin Amann, Obmann Kleintiere, insbesondere die vielen Auszeichnungen hervor, die die liechtensteinischen Züchter an Kaninchenausstellungen gewannen, Rebecca Vogt, Jugendbetreuerin, lobte das Engagement junger Kaninchenzüchter und René Steiner, Obmann Natur- und Vogelschutz, stellte die grosse Arbeit der einzelnen Vereine auf dem Gebiet des Vogelschutzes, die vom LOV unterstützten Vogelkurse

und die gute Zusammenarbeit mit BirdLife Schweiz in den Mittelpunkt. Und auch die Kassiererin Fabienne Hasler konnte eine sauber geführte, positive Rechnung präsentieren. Der Vorstand, der in neuer Besetzung erst ein Jahr zusammenarbeitet, ist bemüht, die Anliegen des LOV vermehrt der Öffentlichkeit näherzubringen, insbesondere auch mit einer neuen Homepage, die dieses Jahr noch aufgeschaltet werden soll. Er geht zuversichtlich und voller Elan ins nächste Verbandsjahr. (pd)

Kampagne: «Stopp den Giftzweig»

Viele Chemikalien belasten schon in kleinsten Mengen die Umwelt. Für einen sorgfältigen Umgang startet die Stiftung Praktischer Umweltschutz Schweiz die nationale Kampagne «Stopp den Giftzweig».

Zürich. – Es fängt schon am frühen Morgen an: Das duftende Duschgel enthält Chemikalien. Beim Hausputz und der Gartenpflege geht der Chemieeinsatz dann weiter und auch in der Creme gegen den Muskelkater

stecken synthetisch hergestellte Stoffe. Diese Fülle an Chemikalien hat unerwünschte Nebenwirkungen. «Viele Stoffe belasten als sogenannte Mikroverunreinigungen schon in kleinsten Mengen die Umwelt», sagte Ion Karagounis, Geschäftsleiter von Pusch, laut einer Mitteilung vom Dienstag. Diese «Giftzweige» wolle die Kampagne vertreiben.

«Giftlos gärtnern»
Während der kommenden beiden Jahre will sich Pusch gemeinsam mit dem Bund, den Kantonen und der Pri-

vatwirtschaft dafür einsetzen, dass weniger belastende Produkte verwendet werden. Wenn der Einsatz sich nicht vermeiden lässt, sollen die Chemikalien richtig angewendet und separat entsorgt werden. Besonders in den Blick nimmt «Stopp den Giftzweig» dabei die Pflanzenschutzmittel. An rund der Hälfte der Grundwassermessstellen in der Schweiz lassen sich laut Bundesamt für Umwelt Rückstände davon nachweisen. Diese stammen nicht nur aus der Landwirtschaft, sondern auch aus Siedlungsgebieten. (sda)

PROMIS

Kate und William ziehen auch in Wachs die Massen an
London. – Prinz William (29) und seine Kate (30) brauchen nicht aus Fleisch und Blut zu sein, um Massen von Kameras und Fotografen anzuziehen. Bei der Enthüllung der beiden als Abbilder im berühmten Londoner Wachsfigurenkabinett Madame Tussauds gab es vergangene Woche wahre Kämpfe um das beste Bild. Kameraleute aus der ganzen Welt drängten sich um die Wachsversion des Paares. Das Museum geht davon aus, dass die zwei auch für die Besucher künftig die grösste Attraktion sein werden. Während es die William-Figur bereits seit längerem gab und diese nur an das veränderte Aussehen des älter gewordenen Prinzen angepasst wurde, ist die von Herzogin Catherine ganz neu. In London ist das Paar wie am Tag der Bekanntgabe seiner Verlobung zu sehen. Die Kate-Figur trägt eine Kopie des blauen Kleides, das durch die Verlobungsfotos berühmt wurde. Zeitgleich mit London wurden auch bei Madame Tussauds in New York und Amsterdam Modelle des Paares enthüllt. (sda)

TERMINE

VU Balzers

Jahresversammlung
• Wann: Donnerstag, 30. April, 19 Uhr
• Wo: Restaurant Falknis, Balzers
• Inhalt: Rückblicke auf das Jahr 2011 mit Jahresrechnung und Aktionen; Verabschiedungen und Wahlen; Ausblicke auf kommende Herausforderungen; Gemütlicher Ausklang mit kleinem Imbiss

Telefon VU-Sekretariat 239 82 82
www.vu-online.li

Die Chance Leben

Heute auf www.vaterland.li

Neue Berichte aus Dragos
Zeitreise in die Vergangenheit
des Oberlands sind online.
Dossier: Drago
<http://www.vaterland.li/dossier>

HEUTE

WOHIN

ALLERLEI
Schaan, Liechtensteiner Behinderten-Verband, 13.30 Uhr: Spielenachmittag im Haus der Begegnung, wöchentlicher gemütlicher Treff zum Jassen, Eile mit Weile, Domino, Bingo etc. spielen, www.lbv.li

KONZERT
Feldkirch, Montforthaus, 19.30 Uhr: Symphonieorchester Vorarlberg: Osterkonzert mit Ausnahmecellist Maximilian Hornung

Zürich, Kaufleuten, 20.30 Uhr: Transit Room, Berliner Jazz-Sextett um den Schweizer Bassisten Andreas Waelti, www.kaufleuten.ch

AUSSTELLUNG
Balzers, Alter Pfarrhof: Leben im alten Pfarrhof, eine Reise durch die 300-jährige Geschichte des alten Pfarrhofs, bis 6. Mai, www.balzers.li

Nendeln, Keramik Werkstatt Schädler: Brigitte Hasler, Ausstellung Druckgrafik, Mo–Fr 8–17 Uhr



KINO

BALZERS: SCHLOSSKINO
(+423 233 21 69)
La source des femmes
20:30

SCHAAN: TAKINO
(+423 233 21 69)
Heute kein Programm

WERDENBERG: KIWITREFF
(081 771 60 70)
Die Tribute von Panem

D - 20:00
Zorn der Titanen, 3D
D - 20:00

Das gibt Ärger
D - 20:00
Spieglein Spieglein
D - 20:00

SARGANS: CASTELS
(081 723 16 61)
Die Tribute von Panem
D - 20:00
Die Frau in Schwarz

D - 20:00

Aktuelle Kino-Trailer und Wochenprogramme auf www.vaterland.li/kino

CHRONIK

Ein Blick zurück:
Vor 10 Jahren (2002) ...
... wurde der Schweizer Botschafter in Berlin, Thomas Borer-Fielding, nach Berichten von «Blick» über eine angebliche Sex-Affäre abberufen. Offiziell dementierte Bern einen Zusammenhang. Borer quittierte daraufhin den diplomatischen Dienst und wurde Wirtschaftsberater in Berlin.

Vor 20 Jahren (1992) ...
... gewann Peter Frommelt für den TTC Balzers beim internationalen Tischtennisturnier (Seniorenwettbewerb) in Winterthur.

Vor 25 Jahren (1987) ..
... starb Birgit Dressel, deutsche Leichtathletin, vermutlich an einem Allergieschock infolge von Medikamentenmissbrauch in Mainz. Ihr plötzlicher Tod löste eine heftige Doping-Debatte aus (geb. 1960).

FL-KINO-RETROSPEKTIVE

Vor 20 Jahren (1992) ...
... lief im Kino Vaduz «Das Schweigen der Lämmer».